

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

СИЛАБУС
вибіркової навчальної дисципліни

ЛІТЕРАТУРА АВСТРІЇ

підготовки

спеціальності

освітньо-професійної програми

Магістра

035 «Філологія»

Мова і література (німецька). Переклад

Луцьк 2021

Силабус вибіркової навчальної дисципліни «ЛІТЕРАТУРА АВСТРІЇ» підготовки магістра, галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія», освітньо-професійної програми «Мова і література (німецька). Переклад»

Розробник: Козак С. В., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук

**Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри
німецької філології**

протокол № 1 від 28 серпня 2020 р.

Завідувач кафедри:



Застровська С. О.

**Силабус навчальної дисципліни перезатверджено на засіданні кафедри
німецької філології**

протокол № 1 від 27 серпня 2021 р.

Завідувач кафедри:



Застровська С. О.

I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 «Гуманітарні науки» 035 «Філологія» Мова і література (німецька). Переклад Магістр	вибіркова
Кількість годин / кредитів: 90 / 3		Рік навчання: 1-й
		Семестр: 2-й
		Лекції: 6 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Практичні (семінарські): 26 год.
		Самостійна робота: 58 год.
		Консультації: 6 год.
		Форма контролю: залік
Мова навчання		німецька

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація
Козак Софія Веніамінівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 kosak@vnu.edu.ua

Дні занять згідно з розкладом

III. Опис дисципліни

1. Анотація

Силабус навчальної дисципліни «Література Австрії» складено відповідно до освітньо-професійної програми «Мова і література (німецька). Переклад». підготовки магістра галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія». Запропонований курс вивчається у другому семестрі магістратури та входить до переліку вибіркових дисциплін.

Зважаючи на все тісніші політичні, економічні та інші суспільні контакти з німецькомовними країнами, студенти потребують не лише досконалого вивчення німецької мови, а й ознайомлення з літературою цих країн, зокрема, австрійською. Курс покликаний поглибити уявлення про літературу та культуру Австрії, ознайомити студентів з основними тенденціями, авторами й творами австрійської літератури кінця XIX – початку XXI ст., із сучасними науковими уявленнями про культурну парадигму австрійської літератури, сприяє розвитку навичок критичного читання художніх і наукових текстів. Крім того, ця навчальна дисципліна забезпечує формування в магістрів науково-дослідницьких професійно-орієнтованих компетентностей та передбачає оволодіння вміннями та навичками ідейно-художнього аналізу творів, виховання естетичних смаків та високих духовних якостей. Вивчаючи цю дисципліну, студенти оволодіють конкретним історико-літературним і теоретичним матеріалом в його точній співвіднесеності з проаналізованими художніми творами, а також вироблять навички аналізу літературних явищ епохи із врахуванням художнього напрямку, творчості окремого письменника та конкретного твору.

2. Пререквізити

Вивчення зазначеного курсу передбачає володіння знаннями, отриманими з таких дисциплін, як «Основна іноземна мова (німецька)», «Світова література», «Історія літератури», «Країнознавство», «Сучасний літературний процес».

3. Мета і завдання навчальної дисципліни

Мета цієї навчальної дисципліни – ознайомити студентів з основними напрямками розвитку літератури Австрії, розкрити багатство австрійської літератури в її історичній обумовленості та художній цінності, показати розвиток філософської наукової думки та її вплив на ідейно-художні пошуки австрійських письменників.

Основними завданнями курсу є:

- поглибити знання про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору, особливості письменницької праці, літературні стилі, наукові методи і школи в літературознавстві;
- поглибити знання про основні періоди розвитку австрійської літератури від давнини до сьогодення, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища;
- ознайомити з провідними тенденціями літературного процесу в Австрії;
- обґрунтувати передумови зародження основних течій в австрійській літературі, прослідкувати їх становлення та розвиток;
- ознайомити з головними напрямками сучасної австрійської літератури, показати її зв'язок з історичними подіями в країні;
- ознайомити з представниками австрійської літератури, їх творами і тематикою;
- використовуючи праці австрійських письменників як фактологічний матеріал, удосконалити вміння й навички застосування прийомів літературно-критичного аналізу;
- на матеріалі творів австрійських авторів удосконалити вміння та навички ідейно-художнього аналізу творів.

4. *Результати навчання (компетентності)*

Навчальний курс «Лінгвістичний аналіз тексту» спрямований на формування у студентів таких **загальних компетентностей**:

- ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- ЗК 11. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Практична мета цього освітнього компонента передбачає також оволодіння студентами **фахових компетентностей**:

- ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.
- ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
- ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
- ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
- ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
- ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

5. Програмні результати навчання

- ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
- ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
- ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
- ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
- ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

- ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
- ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
- ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
- ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
- ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
- ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
- ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
- ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та / або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

6. Структура навчальної дисципліни

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю/ Бали
Змістовий модуль 1. Österreichische Literatur von Mittelalter bis Aufklärung						
Thema 1. Literatur des frühen Mittelalters.	3,5	0,25	1	2	0,25	ДС/ 2
Thema 2. Literatur des Hoch- und Spätmittelalters.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 3. Humanismus, Reformation und Gegenreformation.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 4. Barock (1600 bis 1720).	5	0,5	1	3	0,5	ДС/ 2
Thema 5. Aufklärung (1720 bis 1785).	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Разом за ЗМ 1:	22	1,5	5	14	1,5	ДС / 10 + МКР / 15
Змістовий модуль 2. Österreichische Literatur des 19. Jahrhunderts						
Thema 1. Romantik (1720 bis 1835).	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 2. Biedermeier und Vormärz (1815 bis 1848).	5	0,5	1	3	0,5	ДС/ 2

Thema 3. Die Revolution von 1948–1949.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 4. Realismus (1848 bis 1890).	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 5. Rahmenerzählung.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Разом за 3М 2:	23	1,5	5	15	1,5	ДС / 10 + МКР / 15
Змістовий модуль 3. Jahrhundertwende. Nationalsozialismus und Exil						
Thema 1. Expressionismus.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 2. Jahrhundertwende. Wiener Moderne.	5	0,5	1	3	0,5	ДС/ 2
Thema 3. Erster Weltkrieg.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 4. Zwischenkriegszeit.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 5. Zweiter Weltkrieg und Exilliteratur.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Разом за 3М 3:	23	1,5	5	15	1,5	ДС / 10 + МКР / 15
Змістовий модуль 4. Österreichische Literatur ab 1945 bis Gegenwart						
Thema 1. Nachkriegszeit.	5	0,5	1	3	0,5	ДС/ 2
Thema 2. Kleinkunst.	3,5	0,25	1	2	0,25	ДС/ 2
Thema 3. Die Wiener Gruppe.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 4. Literatur ab den 1960er Jahren.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Thema 5. Literatur der Gegenwart.	4,5	0,25	1	3	0,25	ДС/ 2
Разом за 3М 4:	22	1,5	5	14	1,5	ДС / 10 + МКР / 15
Всього годин:	90	6	20	58	6	ДС / 40 + МКР / 100

*Форма контролю: ДС – дискусія, МКР – модульна контрольна робота.

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо студентів. Студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси / тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки.

При вивченні навчальної дисципліни «Література Австрії» студент повинен відвідати лекційні та практичні заняття згідно з навчальним планом та виконати завдання у відповідності до вимог силабусу, що включають опрацювання інформаційних джерел (відповідна література, конспекти лекцій,

інтернет-ресурси) та підготовку до практичних занять (аналіз теоретичних відомостей, оволодіння термінологічним інструментарієм дисципліни, підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших студентів, підготовку презентацій тощо).

Поточний контроль передбачає опитування студентів на практичних заняттях з метою перевірки рівня знань, засвоєних під час лекційних занять, а також контроль за виконанням науково-дослідних пошукових (самостійних) завдань. Рівень знань студента за результатами поточного контролю оцінюється в балах та фіксується в журналі академічної групи. У разі відсутності на лекційному занятті студент представляє конспект пропущеної ним теми. У разі відсутності на практичному занятті студент зобов'язаний усно здати пропущену тему.

Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за кожен із чотирьох змістових модулів, – це сума балів за поточні відповіді під час дискусій на практичних заняттях (10 б.) і підсумкову контрольну роботу за відповідний змістовий модуль (15 б.), що загалом становить 25 балів (відповідно, 100 балів за чотири змістових модулі).

У разі відсутності з поважної причини на лекційному занятті студент представляє конспект пропущеної ним теми. У разі відсутності на практичному занятті студент зобов'язаний усно здати пропущену тему.

Учасник освітнього процесу має дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу.

Політика щодо академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);
- посилення на джерела інформації при написанні реферату з обраної теми;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Із загальними засадами, цінностями, принципами та правилами етичної поведінки учасників освітнього процесу, якими вони повинні керуватися у своїй діяльності, можна ознайомитися у Кодексі академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль включає в себе оцінювання виконаної модульної контрольної роботи в кінці кожного пройденого змістового модуля. Максимальна кількість балів, яку студент може набрати за кожну модульну контрольну роботу, становить 15 балів (відповідно, 60 балів за чотири змістових модулі). У разі відсутності студента під час модульної контрольної роботи з поважної причини за студентом залишається право написання пропущеної контрольної роботи в один із днів проведення консультацій.

Рівень знань студента за поточний і модульний контроль оцінюється в балах, фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля. Підсумкова оцінка за національною шкалою заноситься в залікову відомість.

Студент може «автоматично» отримати залік за умови, що сума балів за поточний і підсумковий контроль складатиме не менше 60-ти балів. Якщо студента не задовольняє набрана кількість балів, він має право скласти залік згідно розкладу у встановленому порядку. При цьому кількість балів, набрана за написання підсумкових модульних контрольних робіт, анулюється.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 - 81	Добре
67 -74	Задовільно
60 - 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Австрійська література. Українська Літературна Енциклопедія / Відп. ред. І. Дзеверін. Київ : Головна редакція Української Радянської Енциклопедії імені Миколи Бажана, 1988. Т. I. С. 20–21.
2. Березина А. Г., Белобратов А. В., Полубояринова Л. Н. История западноевропейской литературы. XIX век. Германия, Австрия, Швейцария. М., СПб. : Академия, 2004. 240 с.
3. Затонский Д. В. Австрийская литература в XX столетии. М. : Художественная литература, 1985. 444 с.
4. Затонський Д. В. Чи існує австрійська література? Київ, 1978. С. 255.
5. Alfred A. Die Rezeption von Humanismus und Renaissance in Wien / Eberhard W, Strnad A. *Humanismus und Renaissance in Ostmitteleuropa vor der Reformation:*

Forschungen und Quellen zur Kirchen- und Kulturgeschichte Ostdeutschlands.
Köln, 1996.S. 71–135.

6. Blumesberger S. Handbuch der österreichischen der Kinder- und Jugendbuchautorinnen. Wien : Böhlau Verlag, 2014.
7. Dippel A. Dichten und Denken in Österreich. Eine literarische Ethnographie. Wien : Turia + Kant, 2015.
8. Fischer E. Hauptwerke der österreichischen Literatur. Einzeldarstellungen und Interpretationen., München : Kindler, 1997.
9. Hinkel R. Wien an der Donau. Der große Strom, seine Beziehungen zur Stadt und die Entwicklung der Schifffahrt im Wandel der Zeiten. Wien, 1995.
10. Hofmannsthal H. Gesammelte Werke in Einzelausgaben. 1966. S. 101–106.
11. Holzner J. Literatur in Südtirol – deutsche, österreichische, italienische Literatur / Schmidt-Dengler W. Literaturgeschichte: Österreich. Berlin, 1995. Band „Prosa IV“. S. 91–99.
12. Kastberger K. Vom Eigensinn des Schreibens. Produktionsweisen moderner österreichischer Literatur. Wien : Sonderzahl, 2007.
13. Kriegleder W. eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich: Menschen – Bücher – Institutionen. Wien : Praesens, 2011.
14. Nitsche G. Österreichische Lyrik und kein Wort Deutsch. Haymon, Innsbruck 1990.
15. Recheis K. Sagen aus Österreich. Wien : Carl Ueberreuter Verlag, 2001.
16. Schönauer H. Essig und Oel. Materialien zur Tiroler Gegenwartsliteratur. Innsbruck, 1988.
17. Schönauer H. Rotz und Wasser. Materialien zur Tiroler Gegenwartsliteratur 1988–1999. Innsbruck, 1999.
18. Schönauer H. Blitz und Koma. Materialien zur Tiroler Gegenwartsliteratur 2000–2014. Innsbruck; Wien, 2014.
19. Zeman H. Literaturgeschichte Österreichs von den Anfängen im Mittelalter bis zur Gegenwart. 2., überarbeitete und aktualisierte Auflage. Freiburg im Breisgau : Rombach, 2014.
20. Zeyringer K., Gollner H. Eine Literaturgeschichte: Österreich seit 1650. Innsbruck : Studien-Verlag, 2012.